

Broderies pour le printemps et l'été : un air de jeunesse

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition multilingue]**

Band (Jahr): - (1977)

Heft 29

PDF erstellt am: **31.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-796040>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Volants brodés au point de croix multicolore avec ourlets festonnés.
Buntfarbige Kreuzstich-Stickereivolants mit Festonabschluss.
Multicoloured cross-stitch embroidered flounces with scalloped edges.

A.Naef Flavil

BRODERIES POUR LE PRINTEMPS ET L'ÉTÉ: un air de jeunesse

Photos: Roland Bianchini

Die Pariser Couture hat die Stickerei neu entdeckt; nicht nur die kostspielige, aufwendige, wie sie für Gala-Abendkleider etwa verwendet wird, sondern auch die schlichten Stickereibänder, sogar solche mit rustikalen Kreuzstichmustern auf Baumwoll-Cambric, wie sie in ländlicher Gegend von Generation zu Generation überliefert werden. Gerade diese Stickereibänder in ihren diversen Breiten ergeben ein ideales Material für die vielen Stufen- und Volantkleider, umrahmen Armlöcher und Halsausschnitte der sommerlichen, sehr jugendlichen Nachmittags- und Cocktailkleider, sind aber auch für Strand- und Gartenmodelle attraktiv. Diese Stickerei-Besatzartikel, mit der die Firma A. Naef bei der Couture einen solch beachtlichen Erfolg erzielte, stellen eine typische Spezialität der schweizerischen Stickereiindustrie dar. Seit geraumer Zeit von der Konfektion meist nur als Wäschebesatz verwendet, lässt sich nun hoffen, dass die DOB die Couture-Vorschläge aufnimmt und damit einen neuen Stickereitrend auf dem Kleidersektor lanciert.

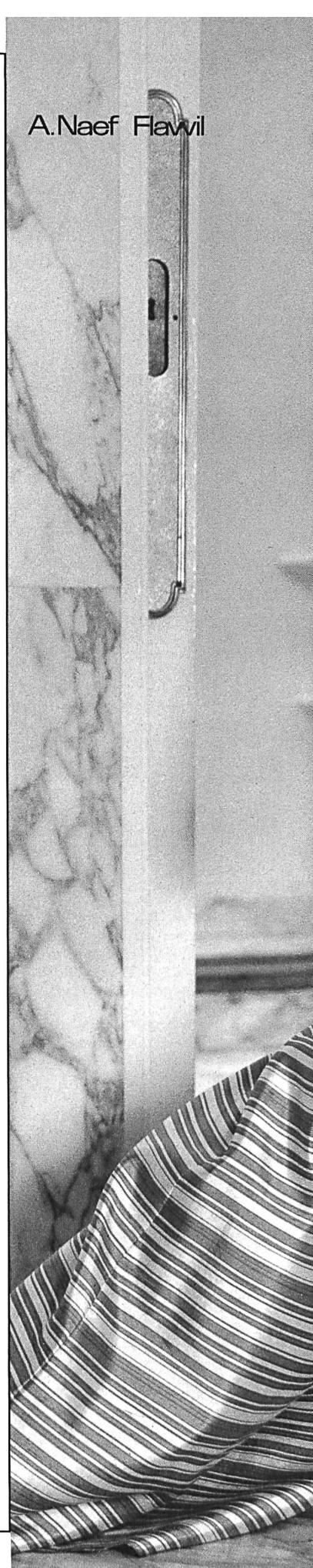
Neben den Stickereibändern hat die Firma A. Naef besticktes Rohleinen mit kleinrapportigen Allovers oder mit dekorativen Bordüren anzubieten, teils mit reicher Durchbrucharbeit. Andere Stickböden sind Mousseline und Crépon aus Baumwolle. Für Abendmodelle gibt es Seidentaft, Georgette und Chiffon, auf denen in verschiedener Sticktechnik florale und auch folkloristische Dessins sowie olivenförmige Tupfen gestickt sind, teils bunt, teils Ton in Ton, wie es die neue Mode verlangt.

Parisian Couture has once again discovered embroidery; not only the costly, lavish kind used mainly for gala evening gowns, but also the simple embroidery bands, even those with rustic cross-stitch patterns on cotton cambric, as made in country homes generation after generation. These embroidery bands in various widths are in fact ideal for the many tiered and flounced dresses of today's fashion, and are used to frame armholes and décolletés of the very youthful, summery afternoon and cocktail dresses, as well as being perfect for beach and garden models.

These embroidery trimmings with which the firm of A. Naef has achieved so much success in Couture are a typical speciality of the Swiss embroidery industry. Long used only as trimmings on lingerie, it is now to be hoped that ready-to-wear manufacturers will follow Couture's lead and launch a new embroidery trend. In addition to embroidery bands, A. Naef also offers raw linen embroidered in the form of allovers with small repeats or decorative edgings, some with rich openwork. Other favourite embroidery grounds are cotton mousseline and crépon. For evening models, there is silk taffeta, georgette and chiffon, on which floral and also ethnic designs as well as olive-shaped dots are embroidered in various techniques, some multicoloured, others self-toned in keeping with the present fashion.

La couture parisienne a redécouvert la broderie, pas seulement la broderie coûteuse que l'on utilise pour les grandes robes du soir, mais aussi les bandes brodées simples, même celles en rustiques dessins au point de croix sur cambric de coton que l'on se transmet de génération en génération dans les régions campagnardes. Ce sont précisément ces bandes brodées, en diverses largeurs, qui sont le matériel idéal pour les nombreuses robes à étages et à volants, pour orner les emmanchures et le décolleté des robes estivales d'après-midi et de cocktail très jeunes et qui sont aussi très attrayantes sur les modèles de plage et de jardin.

Ces garnitures de dentelle, avec lesquelles la maison A. Naef a obtenu un tel succès auprès de la couture, sont une spécialité typique de l'industrie suisse de la broderie. Articles utilisés depuis fort longtemps par les fabricants, le plus souvent seulement comme garnitures de lingerie, on peut espérer que les confectionneurs reprendront la suggestion des couturiers et lanceront une nouvelle mode de la broderie dans le secteur du prêt-à-porter. A côté des bandes brodées, la maison A. Naef offre du lin écri en laizes brodées à petit rapport ou en bordures décoratives, en partie richement ajourées. Comme autres tissus de fond on trouve de la mousseline et du crépon de coton. Pour les toilettes du soir, il y a du taffetas de soie, du georgette et du chiffon sur lesquels sont brodés, en diverses techniques, des dessins floraux et folkloriques ainsi que des pois allongés, broderies soit multicolores soit ton sur ton comme l'exige la nouvelle mode.



Lanvin



Large bordure brodée au point de croix sur crépon de coton.
Breite Bordüre in Kreuzstickstickerei auf Baumwollcrepon.
Wide cross-stitch embroidery edging on cotton crépon.



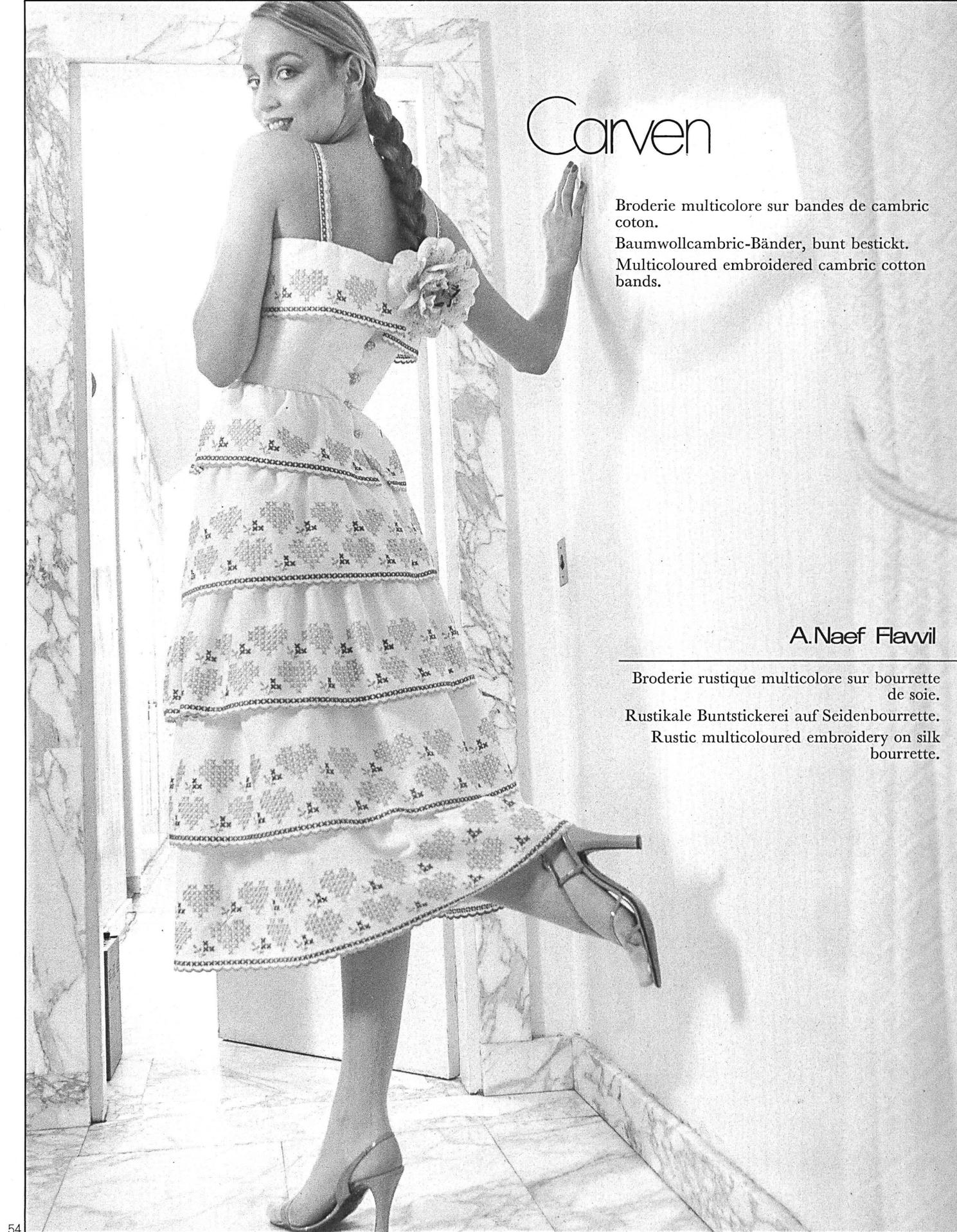
Broderie au point de croix multicolore sur
bourrette de soie.
Bunte Kreuzstickmuster auf Seidenbourrette gestickt.
Coloured cross-stitch embroidery on silk bourrette.

Laroché

A.Naef Flavvil



laroche



Carven

Broderie multicolore sur bandes de cambric
coton.

Baumwollcambric-Bänder, bunt bestickt.

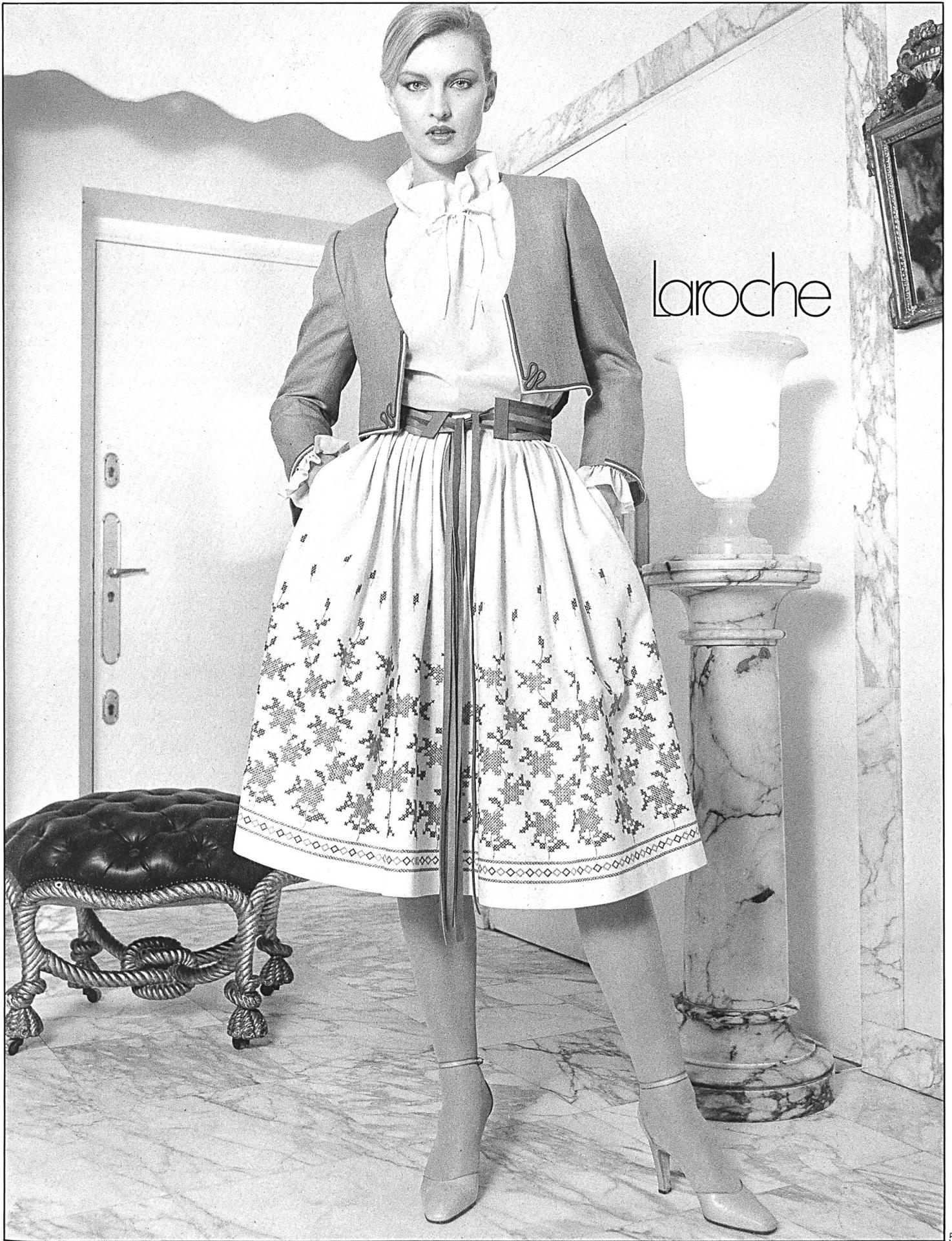
Multicoloured embroidered cambric cotton
bands.

A.Naef Flawil

Broderie rustique multicolore sur bourrette
de soie.

Rustikale Buntstickerei auf Seidenbourrette.

Rustic multicoloured embroidery on silk
bourrette.



Laroché

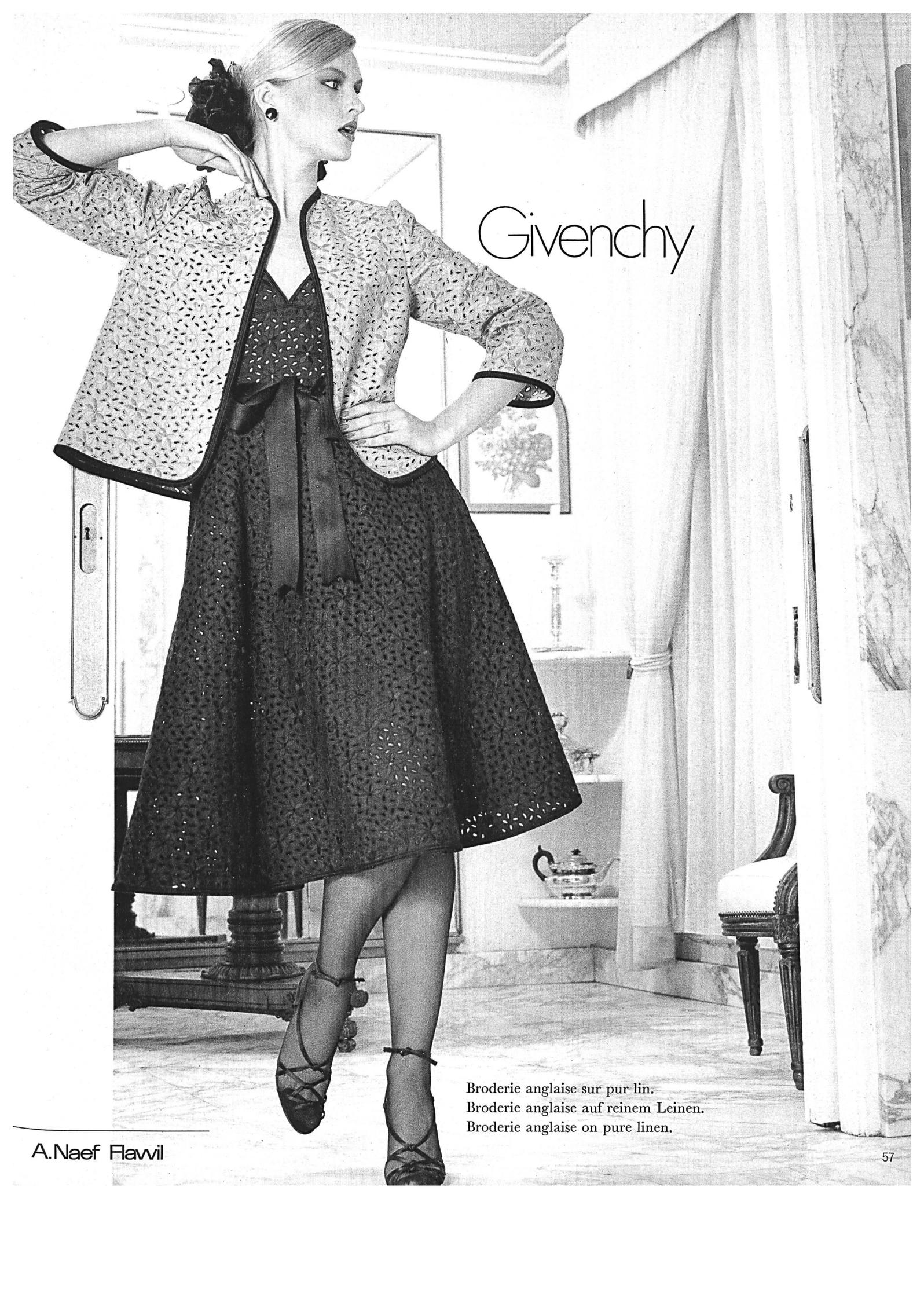


Givenchy

Broderie florale multicolore, originale
disposition en rayures, sur taffetas
de soie.

Florale Buntstickerei in origineller
Streifenform auf Seidentaft.

Multicoloured floral embroidery
in original stripes on silk taffeta.



Givenchy

Broderie anglaise sur pur lin.
Broderie anglaise auf reinem Leinen.
Broderie anglaise on pure linen.

A.Naef Flavil

Givenchy



Broderie multicolore, genre
tapisserie, sur georgette de soie.
Buntstickerei im Tapisserie-Genre
auf Seiden-Georgette.
Multicoloured tapestry-style
embroidery on silk georgette.

Balmain

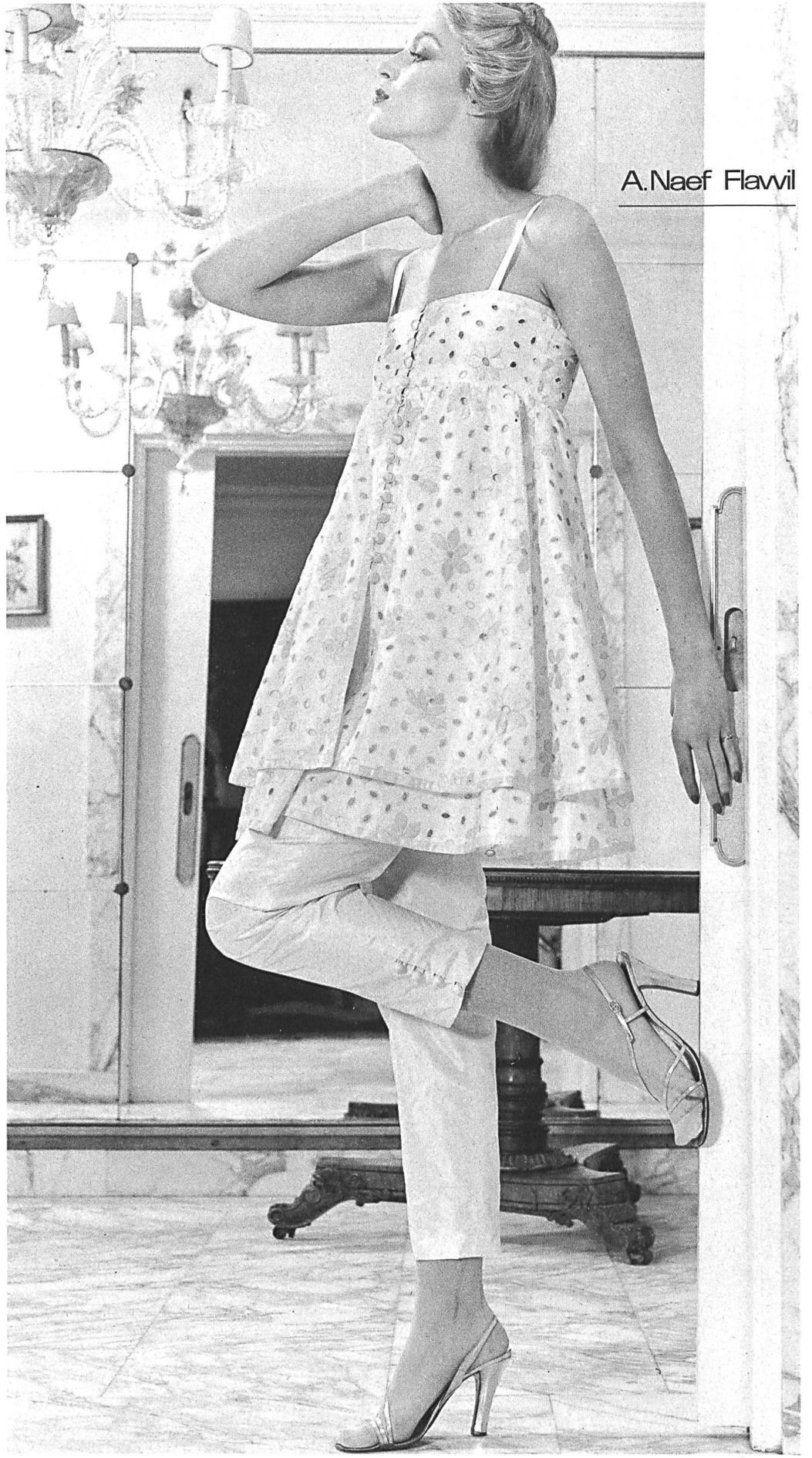


A.Naef Flawil

Bordure et laize brodées
en rayonne sur crêpe georgette.
Bordüren- und Alloverstickerei aus
Kunstseide auf Crêpe Georgette.
Border and allover embroidery
in rayon on crêpe georgette.

Lapidus

A.Naef Flavil



Broderie anglaise sur taffetas
de soie.
Broderie anglaise auf Seidentaft.
Broderie anglaise on silk taffeta.

Lapidus



Laize de broderie anglaise sur
taffetas de soie.

Broderie anglaise als Allover auf
Seidentaft.

Broderie anglaise allover on silk
taffeta.

Large bordure brodée soie sur pur lin.
Breite Seidenstickereibordüre auf Reinleinen.
Wide silk embroidered border on pure linen.



Dior

Bordure brodée avec incrustations de tulle sur mousseline.
Stickereibordüre mit Tüllinkrustationen auf Mousseline.
Embroidered border with tulle insertions on mousseline.

A.Naef Flavvil



Dior

Carven



Blouse: broderie en chenille de coton sur organza de soie.

Bluse: Stickerei mit Baumwoll-Chenille auf Seidenorganza.

Blouse: embroidery with cotton chenille on silk organza.

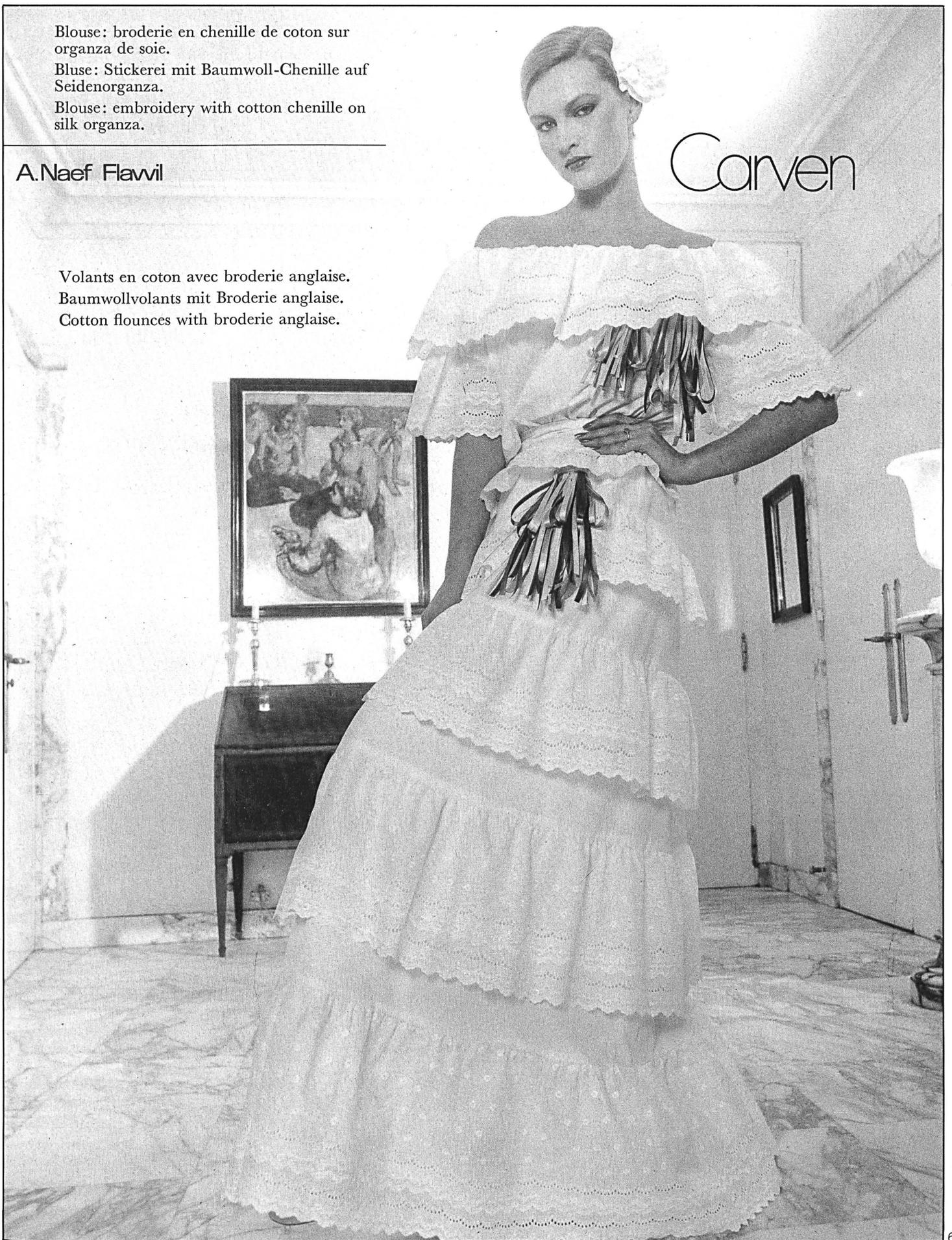
A.Naef Flawil

Carven

Volants en coton avec broderie anglaise.

Baumwollvolants mit Broderie anglaise.

Cotton flounces with broderie anglaise.



Volant brodé avec effet de jours.
Stickerei-Volant mit Ajoureffekt.
Embroidered flounce with open-work effect.

A.Naef Flavil



Lanvin

Riche broderie anglaise sur bandes et galons de coton.
Reiche Broderie anglaise auf Baumwollbändern
und -galons.
Rich broderie anglaise on cotton bands
and braids.

Saint-Laurent

